



**Eberspächer**

J. Eberspächer  
GmbH & Co. KG  
Эберспехерштр. 24  
Д-73730 Эссlingen

Телефон  
(0711) 939-00  
Факс  
(0711) 939-0500

[www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com)

## EasyStart T

Таймер класса «Комфорт»  
с возможностью 7 дневной предварительной настройки

### Инструкция по эксплуатации



22 1000 32 88 02  
08.2005

Оставляем за собой право внесения изменений  
© J. Eberspächer GmbH & Co. KG

# Содержание

---












## Важная информация

- Общая информация ..... 3
- Назначение ..... 3
- Информация по безопасности ..... 3

## Обзор

- Таймер ..... 4
- Дисплеи ..... 5

## Функционирование и настройки

- Общие принципы работы и правила настройки ..... 6
- Активирование пульта ..... 7
-  Установка дня недели, времени и длительности работы ..... 8
-  Включение отопителя ..... 9
-  Выключение отопителя ..... 10
-  Включение вентиляции ..... 11
-  Выключение вентиляции ..... 12
-  Включение дополнительного устройства ..... 13
-  Выключение дополнительного устройства ..... 14
-  Общая информация по программированию заданного времени ..... 15
-  Идентичные задаваемые времена/ дублирование задаваемых времен ..... 15
-  Программирование задаваемого времени/ удаление задаваемого времени ..... 16 – 18
-  Установка величины температуры ..... 19

## Что делать, если ...?

- Сообщения ..... 20
- Предварительно устанавливаемое время не программируемое ..... 21

## Сервис

- Горячая линия ..... 22



## Важная информация

---

### Общая информация

У таймера простая структура управления. Используя всего только 4 кнопки, можно устанавливать все функции, изменять их, если нужно, и программировать время.

Мы рекомендуем использовать температурный датчик, имеющийся в виде дополнительной опции, для того, чтобы можно было использовать все функции таймера. Если транспортное средство было отсоединено от источника питания (отсоединены батареи) и снова подсоединено, после включения таймера появляется время. Его снова нужно будет настроить. См. описание на стр. 8 «Установить день недели, время и время работы».

Функционирование таймера подробно описано, начиная со страницы 6.

### Назначение

Таймер “EasyStart T” предназначен для включения/выключения и предварительной настройки включения по времени, времени работы и режима работы отопителя и/или дополнительного устройства, установленного в транспортном средстве.

### Информация по безопасности



#### **Внимание! Опасность!**

- Отопитель должен быть выключен во время дозаправки топливом.
- Ненадлежащее использование и использование за пределами специальной области использования аннулирует все обязательства и гарантии.
- Использовать только оригинальные запасные части.
- Вся информация и примечания, в частности информация по безопасности, содержащаяся в техническом описании отопителя, должна соблюдаться постоянно!



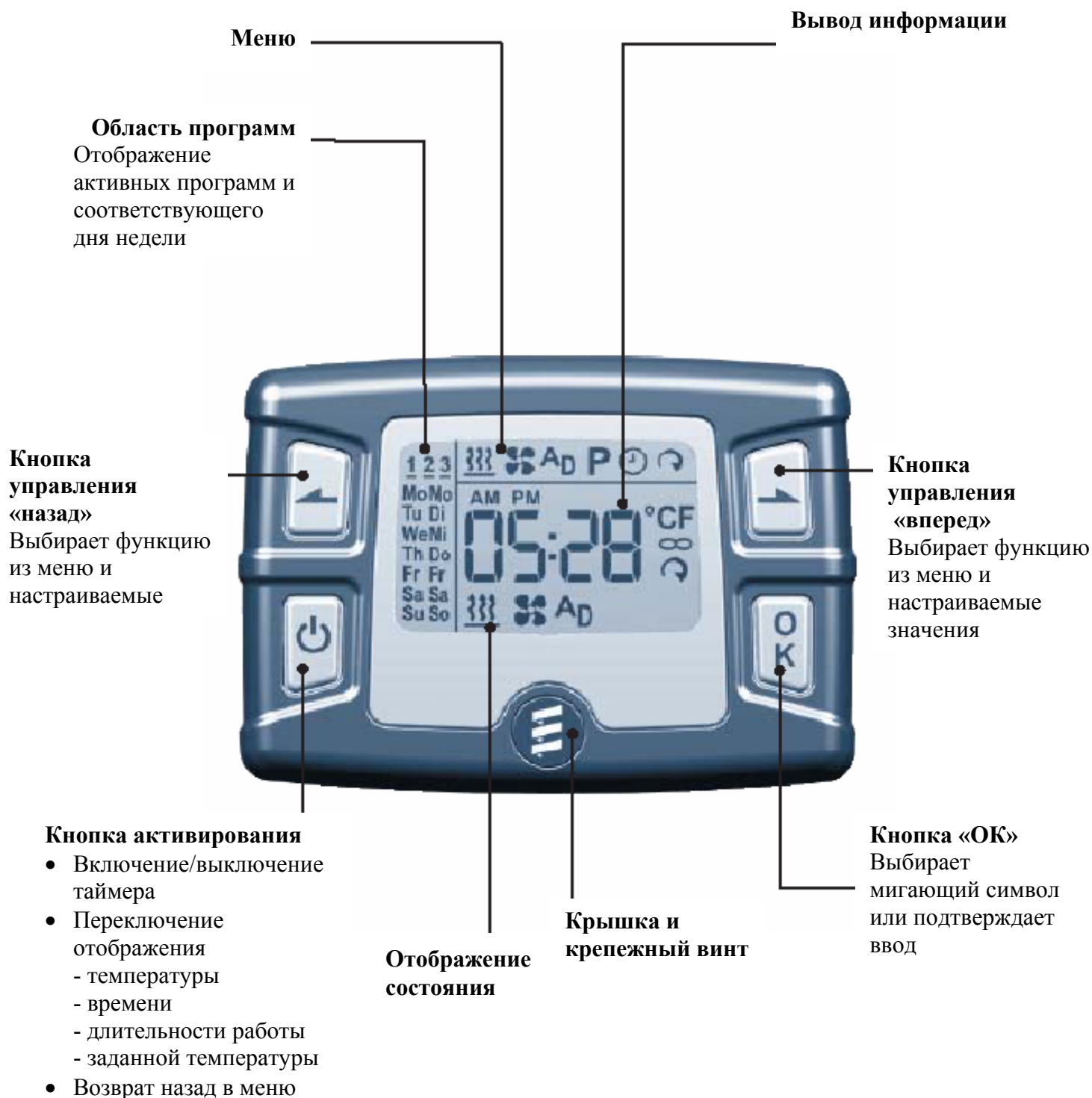
## Обзор

### Таймер

Таймер может быть использован для проведения настроек отопителя и для включения и выключения различных устройств.

#### Внимание!

Количество символов и отображаемые дисплеи отличаются в зависимости от установленного отопителя и характерных опций.





## Обзор

---

### Дисплей

#### Меню

	Включение/ выключение отопителя
	Включение/ выключение вентиляции
	Включение/ выключение дополнительного устройства
	Программирование времени
	Установка времени/ длительности работы
	Установка задаваемой температуры

**Внимание!**

Выбираемый символ мигает

#### Область программ

<u>1</u>	Заданная память 1
2	Заданная память 2
3	Заданная память 3
Mo-So	Дни недели
Mo-Su	Английские дни недели

**Внимание!**

Если номер программы подчеркнут, например, 1, то эта программа будет выполняться следующей

#### Отображение информации

	Числовое и текстовое отображение
	Первая половина дня (английский)
	Вторая половина дня (английский)
	Температура в градусах Цельсия
	Температура в градусах Фаренгейта
	Неограниченное время работы
	Установка задаваемой температуры

#### Отображение состояния

	Активен режим отопления
	Активен режим вентиляции
	Активно дополнительное устройство



## Функционирование и настройки

### Общие принципы работы и правила настройки

#### Активирование таймера

Каждый раз перед началом работы или проведением настроек таймер должен быть активирован. Для этого, удерживайте нажатой



кнопку до тех пор, пока на дисплее не появится меню, затем отпустите кнопку и продолжайте работу или настройки (см. также стр.7).

#### Мигающие символы

Каждый мигающий символ в меню, зоне программ и отображения может быть изменен с



помощью  или




и подтвержден кнопкой **OK**.

#### Подтверждение ввода

Настройки и изменения всегда должны быть подтверждены кнопкой **OK**, в противном случае они будут утеряны (исключение: время работы).

#### Завершение/выход из настроек

Вы можете использовать кнопку  для завершения или выхода из настроек в меню.

#### Изображение на дисплее исчезает

Если освещение транспортного средства выключено, не включено ни одно устройство и не нажато ни одной клавиши, отображение исчезает в течение 10 сек, т.е. таймер переключается в свое нормальное состояние. Для возобновления ввода Вы должны снова





нажать

#### Установить время работы (единовременно или постоянно)

Время работы может быть индивидуально



установлено с помощью  или . В режиме предварительной настройки от 10 до 120 минут.

Непосредственно во время работы от 10 до 120 минут или непрерывная работа  $\infty$ .

Смотрите описание на страницах 8, 9, 11 и 13.

#### Отображение в том случае, если не подсоединен ни один датчик

Если температурный датчик (опция) не подсоединен то вместо температуры на дисплее отображается время.






## Функционирование и настройки

---

### Активировать таймер



Удерживайте нажатой кнопку  до тех пор, пока на дисплее не появится меню и не отобразится температура.

Дисплей






Таймер активирован.

#### Внимание!

- Возможные сообщения, такие как  и  описываются в главе «Что делать, если ...?», начиная со страницы 20.

#### Возможны следующие действия:

- Для переключения с отображения температуры на отображение времени и назад нажмите .
- Выберите функцию в меню с помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **OK**. Дальнейшая процедура описывается в главе, соответствующей выбранной функции.








## Функционирование и настройки







### Установить день недели, время и продолжительность работы



Включите таймер кнопкой  (см. стр. 7).

Выберите символ  с помощью  или .  
Подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Выберите день недели с помощью  или .  
Подтвердите выбор кнопкой **OK**.



Выберите часы с помощью  или .  
Подтвердите выбор кнопкой **OK**.

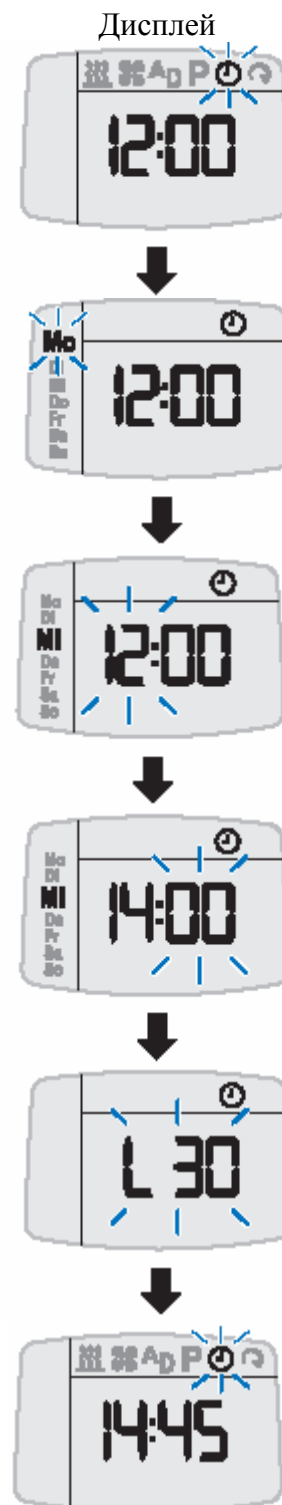
Выберите минуты с помощью  или .  
Подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Постоянно установите длительность работы, начиная с  
текущего времени, с помощью  или .  
Подтвердите выбор кнопкой **OK**.

**Настройка завершена.**

**Возможны следующие действия:**

- Выберите функцию в меню с помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **OK**.  
Дальнейшая процедура описывается в главе, соответствующей выбранной функции.







## Функционирование и настройки



### Включить отопитель



Включите таймер кнопкой  (см. стр. 7).

Выберите символ  помощью  или  .  
Подтвердите выбор кнопкой **ОК**.

**Отопитель включен.**


**Возможны следующие действия для времени работы:**

- Время работы может быть принято нажатием клавиши **ОК**.
- Время работы может быть изменено однократно с

помощью  или  и подтверждено кнопкой **ОК**.


### Внимание!


Время работы, которое отображается последним, принимается без подтверждения.


- Нажмите  для отображения температуры, сохраненное последним время работы остается действительным.



**Возможны следующие действия:**

- Вызвать отображение.

Нажмите  для отображения заданной температуры (только для воздушного отопителя).

Нажмите  для отображения времени.

Нажмите  для отображения времени работы.  
Настройки смотрите выше.

- Выберите функцию в меню с помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **ОК** .  
Дальнейшая процедура описывается в главе, соответствующей выбранной функции

Дисплей





## Функционирование и настройки






### Выключить отопитель

Включите таймер кнопкой  (см. стр. 7).

Выберите символ  помощью  или  .  
Подтвердите выбор кнопкой **OK**.

**Отопитель выключен.**

**Возможны следующие действия:**

- Для переключения с отображения температуры на отображение времени и назад нажмите  .
- Выберите функции в меню с помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **OK** .  
Дальнейшая процедура описывается в главе, соответствующей выбранной функции

Дисплей





## Функционирование и настройки



### Включить вентиляцию



Включите таймер кнопкой  (см. стр. 7).

Выберите символ  помощью  или  .  
Подтвердите выбор кнопкой **ОК**.

### Вентиляция включена


#### Возможны следующие действия для времени работы:

- Время работы может быть принято нажатием клавиши **ОК**.
- Время работы может быть изменено однократно с

помощью  или  и подтверждено кнопкой **ОК**.


### Внимание!


Время работы, которое отображается последним, принимается без подтверждения.


- Нажмите  для отображения температуры, сохраненное последнее время работы остается действительным.



#### Возможны следующие действия:

- Вызвать отображение.

Нажмите  для отображения заданной температуры (только для воздушного отопителя).

Нажмите  для отображения времени.

Нажмите  для отображения времени работы.  
Настройки смотрите выше.

- Выберите функцию в меню с помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **ОК** .  
Дальнейшая процедура описывается в главе, соответствующей выбранной функции

Дисплей





## Функционирование и настройки






### Выключить вентиляцию

Включите таймер кнопкой  (см. стр. 7).

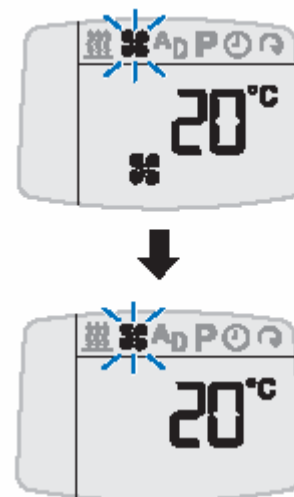
Выберите символ  помощью  или  .  
Подтвердите выбор кнопкой **ОК**.

**Вентиляция выключена.**

### Возможны следующие действия:

- Для переключения с отображения температуры на отображение времени и назад нажмите  .
- Выберите функцию в меню с помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **ОК** .  
Дальнейшая процедура описывается в главе, соответствующей выбранной функции


Дисплей





## Функционирование и настройки

**AD** Включить дополнительное устройство (общую информацию см. на стр. 14)



Включите таймер кнопкой  (см. стр. 7).

Выберите символ **AD** помощью  или  .  
Подтвердите выбор кнопкой **OK**.

**Дополнительное устройство включено**


**Возможны следующие действия для времени работы:**

- Время работы может быть принято нажатием клавиши **OK**.
- Время работы может быть изменено однократно с

помощью  или  и подтверждено кнопкой **OK**.


### Внимание!


Время работы, которое отображается последним, принимается без подтверждения.


- Нажмите  для отображения температуры, сохраненное последнее время работы остается действительным.



**Возможны следующие действия:**

- Вызвать отображение.

Нажмите  для отображения заданной температуры (только для воздушного отопителя).

Нажмите  для отображения времени.

Нажмите  для отображения времени работы.  
Настройки смотрите выше.

- Выберите функцию в меню с помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **OK** .  
Дальнейшая процедура описывается в главе, соответствующей выбранной функции

Дисплей





## Функционирование и настройки




### **AD** Выключить дополнительное устройство

Включите таймер кнопкой  (см. стр. 7).

Выберите символ **AD** помощью  или .  
Подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Дополнительное устройство выключено.

Возможны следующие действия:

- Для переключения с отображения температуры на отображение времени и назад нажмите .
- Выберите функцию в меню с помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **OK**.  
Дальнейшая процедура описывается в главе, соответствующей выбранной функции

### Общая информация по дополнительному устройству

Дополнительным устройством может быть, например, второй отопитель или автономный воздушный кондиционер. Также возможно объединить отопитель с вентилятором. Вентилятор используется для циркуляции воздуха внутри транспортного средства.

Отопители или вентилятор могут эксплуатироваться одновременно или независимо один от другого. Функция «дополнительное устройство» должна активироваться на сервисной станции.

Дисплей





## Функционирование и настройки

---

### Общая информация по программированию задаваемого времени

Пульт управления может быть использован для программирования 3-х заданных времен.

Три заданных времени могут относиться к **одному** дню недели или быть распределены по **разным** дням недели. Вы не можете назначить более 3 заданных времен. Эти задаваемые времена являются **временами отъезда**. В водяных отопителях с температурным датчиком время включения отопления рассчитывается автоматически. В зависимости от измеренной температуры окружающей среды, оно может быть в пределах от 5 до 60 минут до запрограммированного времени отъезда. Режим отопления всегда выключается через 5 минут после запрограммированного времени отъезда. В зависимости от величины заданной температуры минимальный период подогрева составляет 10 минут, а максимальный – 65 минут.

Время работы, установленное в меню «Установить времени» (стр. 8), в этом случае неактивно. Во всех других конфигурациях запуск происходит согласно предварительно заданной длительности работы.

### Идентичные заданные времена

Если для указанного дня недели запрограммировано несколько идентичных заданных времен в программах 1, 2 или 3, то действительным является введенное последним заданное время.

Если идентичные заданные времена запрограммированы на разные дни недели, то они не конфликтуют.

### Дублирование заданных времен

#### Пример:

Вы установили режим работы «Отопитель» на день недели для Вашего отъезда в 13 час. На тот же самый день на 12 час 45 мин запрограммирован режим «Вентиляция» с временем работы 15 минут. Что произойдет?



Таймер рассчитает начало запуска режима «Отопитель», которое в зависимости от измеренной температуры окружающей среды может составлять от 5 до 60 минут до времени отъезда. Если расчетное время запуска отопителя приходится на время после 12 час 45 мин, то осуществляется вентиляция транспортного средства между 12 час 30 мин и 12 час 45 мин, затем оно обогревается. Если расчетное время запуска отопителя начинается ранее 12 час 45 мин, транспортное средство обогревается до 12 час 30 мин, затем отопитель останавливается и переключается в режим «Вентиляция». После того, как заданное время работы режима «Вентиляция» истекло, отопитель выключается.



## Функционирование и настройки



### Р Запрограммировать заданные времена



Включите таймер кнопкой  (см. стр. 7).

Выберите символ **P** помощью  или .  
Подтвердите выбор кнопкой **OK**.





Выберите предварительно задаваемую память **1, 2** или **3** с

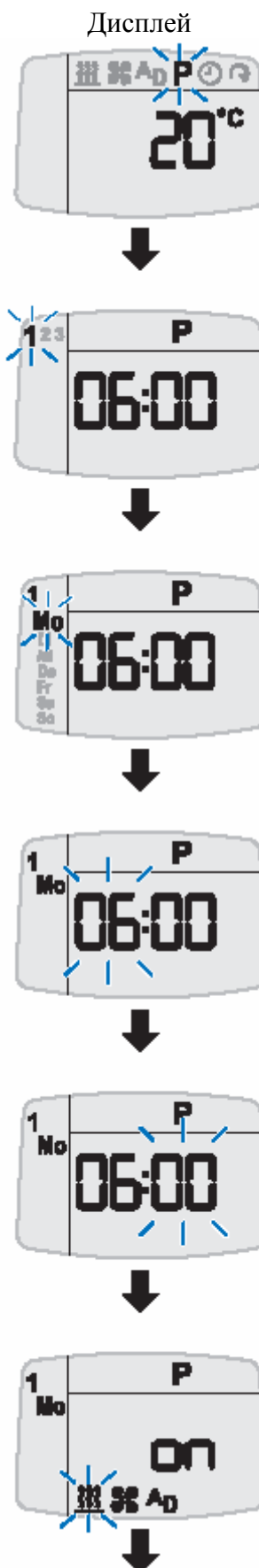
помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Выберите день недели **Mo-Su** с помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Установите часы с помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Установите минуты с помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Выберите необходимую функцию ,  или **AD** с помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **OK**.





Продолжение на стр. 17





## Функционирование и настройки

### Р Запрограммировать заданные времена

При выборе  (отопитель с деактивированным расчетом времени работы),  или **Ad** отображается время работы и оно может быть принято нажатием **OK**




или настроено с помощью  или  и подтверждено кнопкой **OK**.

Настройка завершена.

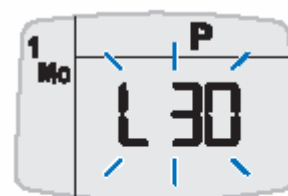
#### Внимание!

На дисплее отображаются установленные номера памяти. Номер памяти, задействуемой следующей, подчеркивается на дисплее, также отображается соответствующий день недели.

#### Возможны следующие действия:

- Для переключения с отображения температуры на отображение времени и назад нажмите .
- Выберите функцию в меню с помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **OK**.  
Дальнейшая процедура описывается в главе, соответствующей выбранной функции

Дисплей



Та же самая процедура необходима для программирования задаваемых времен в задаваемой памяти 2 и 3.







## Функционирование и настройки




### Р Удалить заданные времена

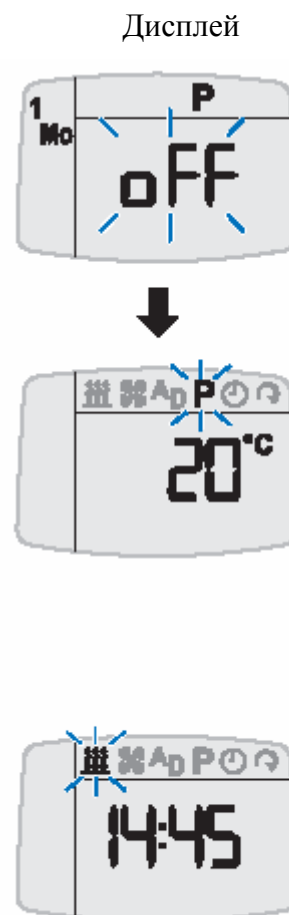
Для удаления заданных времен выполняйте те же шаги, что и для настройки/установки заданного времени до тех пор, пока в строке состояния не замигает текущая функция.

Нажимайте кнопки помощью  или  до тех пор, пока на дисплее не появится **OFF**. Подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Заданное время удалено.

#### Возможны следующие действия:

- Для переключения с отображения температуры на отображение времени и назад нажмите .
- Выберите функцию в меню с помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **OK**. Дальнейшая процедура описывается в главе, соответствующей выбранной функции





## Функционирование и настройки



### Установить величину температуры

В **водяных отопителях** могут быть выбраны настройки температуры 20°C («Еко») и 23°C («Комфорт»).

Настройки температуры активируются только **в связи с заданными временами** и используются для расчета режима работы «Отопитель» в зависимости от измеренных значений окружающей среды.

В **воздушных отопителях** температурный диапазон для текущего и предварительно задаваемого режима может быть установлен индивидуально между 8°C и 32°C.

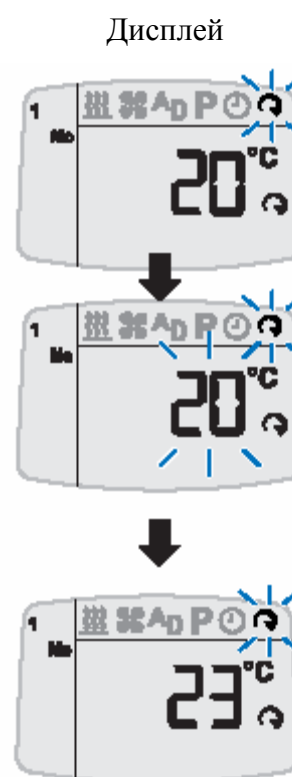
Включите таймер кнопкой  (см. стр. 7).

Выберите символ  помощью  или . Подтвердите выбор кнопкой **ОК**.

Измените текущую настройку величины температуры с

помощью  или  и подтвердите выбор кнопкой **ОК**.

**Новое значение температуры установлено.**





## Что делать, если ...?

### Сообщения

#### Er r

Описание	Устранение неисправности
Сбой происходит во время работы отопителя (например, недостаточно топлива или повреждение диагностических кабелей).	См. инструкцию по эксплуатации отопителя для получения рекомендаций по устранению неисправности.

#### iPi

Описание	
В настоящий момент активно автоматическое обнаружение аппаратных средств.	
Возможная причина	Устранение неисправности
Таймер был отсоединен от питания и снова подсоединен.	Подождите, пока закончится автоматическое обнаружение аппаратных средств.



Описание	
После включения таймера появляется изображение «установить таймер».	
Возможная причина	Устранение неисправности
Был перебой в питании таймера. Удалены все программируемые времена.	Установите время (см. стр. 8)



## Что делать, если ...?

---

**Невозможно программирование предварительно задаваемого времени/ исчезает изображение на дисплее**

**Невозможно программирование предварительно задаваемого времени**

<b>Возможные причины</b>
--------------------------

Активен режим ADR. В этом режиме не разрешается программировать задаваемые времена. (В меню не доступна программа <b>P</b> ).
---

**Исчезает изображение на дисплее.**

<b>Возможная причина</b>	<b>Устранение неисправности</b>
Не подсоединен вывод 58 (освещение).	Подсоединить вывод 58 (освещение).

<b>Внимание!</b>
------------------

Если Вы не в состоянии устранить сбой или ошибку, пожалуйста, обращайтесь к официальному представителю концерна «JE» или позвоните в сервисную службу по телефонам, указанным на стр. 22.



## Сервис

---

Если у Вас есть технические вопросы,  
проблема с Вашим таймером  
или отопителем,  
обращайтесь по следующим телефонам:

Телефон горячей линии

00 49 (0)800/ 12 34 300

Факс горячей линии

00 49 (0)1805/ 26 26 24.